

語文學習叢書

字的形音義

王了一著

中國青年出版社

語文學習叢書

字的形音義

丁一著

中国青年出版社

一九五三年·北京

字的形音義

內容提要 這書是供初中語文教師參考用的，但是對於一般自學語文的人也頗適用。書中共分五部分：第一部分講字形；第二部分講字音；第三部分講字義；第四部分講同義詞、新名詞、簡稱；第五部分講古語的借用。因為這書的目的是使初中語文教師融會貫通後，再傳授給學生，所以舉例只限於初中語文課本第一二兩冊，而且多舉實例，少談理論，力求通俗，避免術語。

編號386 語文18 32開本 45千字 86定價頁

著 者 王 了 一

（原·昆明聯合組版）

出 版 者 中 國 青 年 出 版 社

北京朝陽門外大街11號

總 經 售 中 國 圖 書 發 行 公 司

印 刷 者 北 京 市 印 刷 一 廠

印 數(1—100,000) 一 九 五 三 年 十 二 月 第 一 版

印 冊 定 價2,300元 一 九 五 三 年 十 二 月 第 一 次 印 刷

序 例

一九五一年冬天，人民教育出版社約我寫一部‘語文知識’，主要內容是講字的形、音、義和虛詞的用法，供初中語文教師教學上的參考。希望教師們融會貫通，用自己的話來教學生。後來由於趕別的任務，就把這一個任務耽擱了下來，但是我已經搜集了一些材料。一九五三年初，語文學習社希望我寫一些關於虛詞的文章，我忽然想起了‘語文知識’，就利用原有材料先為‘語文學習’寫第一章‘字的形音義’。中國青年出版社想把‘語文知識’印成單行本，我覺得全稿尚未完成，恐怕拖延時日，又蹈前次的覆轍，於是建議先出‘字的形音義’，因為它是自成首尾的。中國青年出版社同意了。這就是這一本小冊子的來歷。

‘語文知識’有關語法的地方很多；就拿‘字的形音義’這一章來說，也不能說和語法沒有關係。但是，我決定儘可能避免語法上的術語。這有兩個理由。第一，初中學生對於語法術語會覺得太深，而且枯燥無味，不容易接受；第二，現在漢語語法上的術語還沒有統一，爭論太多，倒反模糊了語法的主要內容，如果避免了術語，令人知道不講術語也可以講規律（‘語法’就是語言的規律），這樣就先使學生對語法有了比較正確的認識。

‘字的形音義’是預備初中第一學年裏用的，所以舉例只限於‘初中語文課本’第一、第二兩冊。例文下面的括弧裏，

‘一’‘二’分別指第一及第二冊，阿剌伯數碼指第幾課。第一冊根據的版本是一九五一年五月北京再版本，第二冊根據的版本是一九五一年七月北京初版本。

‘字的形音義’，就全書的內容來說，也是屬於舉例的性質的。這就是說，書中所敘述的語文事實都不夠全面；在初中語文課本第一二兩冊裏沒有發現的語文事實，就往往略而不談。這樣，一方面可以避免篇幅太繁，而更重要的一方面是可以避免和學生們談論他們所沒有學到的東西。

‘字的形音義’經葉聖陶、朱文叔兩位先生及姚韻濤同志看過，並指正多處，謹此道謝。

一九五三年十一月一日，著者

目次

一 字形	1
(一) 通用字	1
(二) 俗字和正字	5
(三) 分別字	6
(四) 特殊的幾個例子	10
(五) 譯名	12
(六) 別字	13
(七) 別字誤作通用字	15
(八) 錯字	16
(九) 意義各別	16
二 字音	19
(一) 一字數音	19
(二) 變音	27
(三) 誤讀的問題	27
三 字義	20
(一) 北京的語彙	30
(二) 方言的語彙	40
四 同義詞、新名詞、簡稱	13
(一) 同義詞	43
(二) 新名詞	47
(三) 簡稱	52

五 古語的沿用.....	54
(一) 文言虛字.....	54
(二) 文言的語彙.....	62
(三) 過時的口語.....	63
(四) 復活的文章.....	64

一 字 形

中國的文字學，一向分形、音、義三部分來講。這種分法，直到現在還是適用的。這裏所講的形、音、義，都是舉例性質，固然不可能說得很詳盡，而且沒有這個必要。

現在先講字形。我們不想去探討什麼‘六書’來講；只是分辯一下怎麼樣的字才算是正確的字。所謂正確的字，就是全社會或大多數人通用的字；因此，字典所謂‘俗字’，有許多就是正確的字。如果正俗兩形都在社會上流行着，它們就都是正確的字。如果正字已經不通行了，在實用上它倒失去了正字的資格，應該讓位給‘俗字’了。

這並不是說，學生們寫字可以不講究字形。爲了祖國語文的純潔，別字和錯字是必須糾正的。別字和錯字不是正確的字，因爲它們是和社會公認的形式相違反的。

(一) 通用字⁽¹⁾

一個字不一定只有一種寫法。除了簡單字之外，還有許多通用字。通用字又可以細分爲幾種（當然它們之間是沒有很清楚的界限的）。

(甲) 古代已經通用的。

（註）一個字有幾種寫法，對於學者或字以及書刊的單獨排校是不方便的。現在一些講究文字正入的有關機關，都已注意到這個問題，後面的可能適當的統一一下。在目前我們知道一下哪些字可以通用，哪些字不可以通用，還是很有必要的。

【個一個】

有個樵夫走路走累了。(一, 5)⊖

【線一綫】

有的老太婆連紡車也‘堅壁’起來，還噲噲地紡線呢。(二, 18)

【煙一烟】

冒着烟，往裏鑽。(一, 23)

【賸一剩】

把賸下的一點兒精力拚着去幹。(二, 12)

船隻被敵人破壞，只剩下這十來隻了。(二, 3)

【纔一才】

挑中了一雙鞋，才發覺量好的尺寸沒帶來。(一, 6)

用‘纔’的地方都可以用‘才’；用‘才’的地方不都可以用‘纔’，例如‘人才’，‘才幹’。

【砧一礮】

成了鐵匠用的鐵砧的樣子。(二, 21)

【祇一只】

飛機看不見了，只剩下我們四個。(二, 22)

【聯繫一聯系】

各工場間的聯繫不够好。(二, 8)

只有在‘聯繫’裏，‘繫’和‘系’是相通的，其他就不能相通，例如‘系統’不能寫作‘繫統’。

⊖ 本書是預備初中第一學年裏用的，舉例只限於‘初中語文課本’第一、第二兩冊。例文下面的括弧裏，‘一’‘二’分別指第一及第二冊，阿剎伯數字指第幾課，根據的版本是一九五一年五月（第一冊）及七月（第二冊）北京版。

【蘇醒—甦醒】

大約過了兩個鐘頭，狼才蘇醒過來。(二，5)

古人把疲勞後得到休息叫做蘇，醒過來也叫做蘇，後來它的意義範圍縮小了，人死復生才叫做蘇，因此把‘更生’合成一個‘甦’字。這裏因為狼昏了過去再醒過來，好像死了復生，所以叫做‘蘇醒’。

【夠—够】

氣候要是不够暖和，他們就得僵着腰，蹲在山棚底下生火。(二，12)

【祕—秘】(‘秘’是俗字)

他們的行動很迅速，很祕密。(一，13)

【雇—僱】

僱着看莊稼的也不抵事。(一，9)

【礦—鑛】

現在蘇聯的煤礦工人都用機器工作。(一，24)

【發黴—發霉】

說不定碰巧拿了過時的，發黴的。(一，16)

‘黴’‘霉’本是通用字，但也得依照習慣，例如‘倒霉’不能寫成‘倒黴’，‘黴菌’不能寫成‘霉菌’。

(乙)現在正式通用的。

【鬪—鬥】

有了地道鬥爭，日寇在冀中平原上的‘掃蕩’政策被粉碎了。(二，18)

‘鬥’本來就是‘鬪’字，但因為書本上用慣了‘鬪’字，‘鬥’字變成簡筆字了。現代應該正式承認它們是通用字。

【腌臢—醜態】

……火車站上的候車室和廁所都是白人和黑人分開的。白人的那一部分收拾得乾乾淨淨，黑人的那一部分可十分骯髒。(一，26)
 現在是‘骯髒’比較通行。

【禁得起一經得起】

他自信禁得起種種苦難。(一，20)

本來是‘禁得起’，‘禁’是‘力能堪’的意思；現在和‘經得起’通用了。

(丙) 許多人通用的。

【臺一台】

臺下一陣掌聲。(一，2)

‘臺’和‘台’的意義本來是有分別的；但是，‘台’的本來的幾個意義都已經消失了，於是許多人就借‘台’作‘臺’。廢物利用，這是可以容許的。

【拐彎一拐彎】

大家都說歌很好，就是裏面拐彎太多，想學拿不好調子。(二，10)

【得一的】

梁的文章又寫得好。(二，1)

花兒開的大，咱的勞動不算差。(二，13)

這種‘得’字是一種虛詞。依南方語音，應該是‘得’字；依北方語音，這樣用的時候，‘得’和‘的’是同音的，因此有許多人寫成‘的’字。

【似的一是的】

他好像永遠不會疲倦似的。(二，2)

‘似’和‘像’相應，用‘似’字是有理由的；但在北京話的

實際語音裏是‘是的’，不是‘似的’。我們建議通用。

【**唄一曄**】

你開得這麼快，我也就跟你趕**唄**！（二，10）

老品哥也學學**曄**。（二，9）

方言的字還沒有定型，像‘唄’和‘曄’一類的字自然是可以通用的。

（丁）有人遍用的。

【**滿一蠻**】

不壞，滿漂亮！（二，20）

這‘滿’是‘很’的意思。吳語和西南普通話裏是‘蠻’。

【**花一化**】

造一輛鐵甲車得花不少的錢。（一，4）

江浙有人寫作‘化’。

（二）俗字和正字

一般說來，俗字的產生都是很有道理的。有些是爲了要求分別（見下文第三節），有些是爲了筆畫簡單。因爲有道理，所以有許多一向被文字學家排斥的俗字，都有了替代正字的傾向，甚至排字房裏也爲它們鑄鉛字了。現在只舉幾個例子。在下面每一對例字中，上字是正字，下字是俗字。

【**擔一担**】

他**担**心再下雨。（一，3）

【**敵一砲**】

敵人立刻張皇失措，向我方亂發**砲**彈。（二，4）

【蟲—虫】

一對昆蟲淹沒在老松樹的黃色淚珠裏。(一, 12)

依字典的解釋,‘虫’字本來是‘蝮蛇’的意思。但也有些文字學家認為‘虫’就是‘蟲’。由後一說看來,‘虫’‘蟲’通用應該是和‘鬥’‘鬪’通用一樣合理的。

在上面三個例子中,語文課本於前兩例用了俗字,於後一例用了正字。我們認為都是對的。

(三) 分別字

一個字不一定只有一個意義。但是,當一個字有兩個意義的時候,用起來是不很方便的;羣衆要求分別,索性在字形上分成兩個字。這分出來的字大多數自然也被文字學家認為俗字;但這些俗字因為受羣衆的擁護,終於取得了‘合法地位’。另有一些分別字也正在發展中。

(甲) 分別歷史較久的。

【幹—榦】

老辦法是一架葡萄留兩三個主榦。(一, 10)

在古代‘幹’‘榦’是通用的。後來它們分了工:‘幹’是才幹的幹;‘榦’是樹榦的榦。

【盡—儘】

我們就節省開支,儘量利用廢料。(二, 8)

‘盡量’是‘盡其量’的意思,爲了和‘窮盡’的‘盡’有分別,許多人寫作‘儘量’。

【夫—伙】

有好幾位大學畢業的黑人在紐約火車站上當脚夫。(一, 26)

這裏用的是本字, 沒有用分別字。

【沈—沉】

被魚雷擊中的那一艘敵巡洋艦終於在五·九點十分鐘沉下海底了。(二, 4)

本來‘姓沈’的‘沈’和‘沉沒’的‘沉’都應該寫作‘沈’，後來爲了分別，‘沉沒’的‘沉’就寫作‘沉’了。

【磨菰—蘑菰】

你說的是蘑菰嗎？(一, 14)

(乙) 現代分別已經成功的。

【那—哪】

那裏知道‘北風勁且哀’的‘哀’字下得好呢？(一, 23)

哪裏！耙了地，還要下種。(一, 5)

本來‘哪裏’的‘哪’是寫作‘那’的，這裏第一例出自‘老殘遊記’，當時還用‘那’字。五四以後，‘那’和‘哪’才漸漸分別開來。

【背—揹】

還有人在牧場上背着糞筐檢糞。(二, 24)

一箇工人領的四十斤米，下班忘了揹走。(一, 3)

第一例用本字，第二例用分別字。

【扇—搧】

隨你怎麼搧扇子，汗老是不得乾。(二, 21)

【計畫—計劃】

爭取在今年十一月內完成全年的生產計劃。(一, 7)

【一畫——劃】

一隻大手狠狠地捉着鋼筆脖子，左一劃，右一劃。(二，20)

【念——唸】

你得唸給我聽。(二，20)

【登——蹬】

有個蹬三輪兒的告訴我們。(一，4)

【嗎——嘛】

國家的嘛，愛護是應該的。(一，4)

寫成‘嘛’字，表示沒有疑問語氣，只有說服語氣。

【罷——吧】

讓我調查一下再說罷。(一，17)

快去把他請來吧！(一，6)

第一例用本字，第二例用分別字。

【刮——颳】

有一天深夜裏，忽然刮風下雨。(一，18)

這裏沒有用分別字。

(丙)漸佔勢力的。

【部分——部份】

白人的那一部分收拾得乾乾淨淨。(一，26)

這裏用本字。

【兩——兩】

這是三十斤十二兩花籽。(二，9)

這裏用本字。

【乾——乾】

爲毛澤東的健康乾杯！（一，25）

這裏用本字。以上‘份’，‘兩’，‘乾’三個字，歷史較久，流行也較普遍。

【嘗一嘗】

使凡尼亞又嘗到了人間的溫暖。（二，7）

這裏用本字。

【種子—種籽】

最後她在留作種子的南瓜上都刻了些十字作爲記號。（一，9）

等指到四字上，這種籽就漏完了。（二，9）

第一例用本字，第二例用分別字。

在上面的許多例子中，只有少數例子是本來有關係的一對字分別開來的（如‘榦’，‘儘’，‘劃’），其餘的分別字都是羣衆創造出來的字。有些字偶然和字典裏的一些僻字同形（例如‘伏’，女夫婿也；‘份’，同彬），但是只有文字學家看見過這些僻字，一般羣衆是不理會它們的。

分別字不但字形上有分別，大多數連字音也不相同。例如‘姓沈’的‘沈’和‘沉沒’的‘沉’，‘乾坤’的‘乾’和‘乾涇’的‘乾’，既不同聲調，也不同音（‘圖畫’的‘畫’和‘計劃’的‘劃’在南方也不同音）；‘盡’和‘儘’，‘那’和‘哪’，‘背’和‘揆’，‘搨’和‘搨’，也不同聲調。正因爲字音不同，羣衆更感覺到有不同寫法的必要。

羣衆是喜歡簡筆字的；但是，爲了要求分別，寧願加口，加手，加足，加人，加草，把筆畫增繁。兩全其美的只有‘榦’，‘沉’，‘兩’，‘乾’，‘吧’等字：‘榦’和‘乾’只加了一筆，‘沉’和

‘沈’同筆，‘兩’和‘吧’都比本字省了幾筆。

(四) 特殊的幾個例子

【攪一搞】

搞好生產才能有永久的福利。(二，8)

‘攪’字，西南普通話的讀音是ㄍㄠ，和‘做’的意思差不多。抗日時期，別處人受西南普通話的影響，用慣了這一個字。因為字音和‘搞’字相同，於是造出一個‘搞’字來。（字典裏原有‘搞’字，但造字人不是有意借用這個僻字的，所以是‘造’。）但現在華南和西南仍有人寫作‘攪’，例如廣東就常有‘攪好生產’的標語。

‘攪’字和其他類似的情形說明了語言融合的可能性，同時說明了民族共同語構成的可能性。

【疏一疎】

我要通知你一件你疏忽了的地方。(一，17)

大禹曾經領導人民，費了好多年工夫去疏導。(一，27)

‘疏’是本字，‘疎’是分別字。就現代的用法來說，凡用‘疎’的地方都可以用‘疏’，例如‘疎密’可以寫成‘疏密’，但用‘疏’的地方不一定都可以用‘疎’，例如‘疏忽’雖可以寫成‘疎忽’，但是‘疏導’不可以寫成‘疎導’。古人寫給皇帝的呈文叫做‘奏疏’，替經典做的註解叫做‘義疏’（都讀去聲），也不可以寫成‘奏疎’或‘義疎’。

【游一遊】

上游沖下來的泥沙容易使下游淤塞。(一，27)